EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

ZAČASNO
2006/0142(COD)

14.6.2007

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vizumskem zakoniku Skupnosti
(KOM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Henrik Lax

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja *večina oddanih glasov*
**I	Postopek sodelovanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
**II	Postopek sodelovanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***	Postopek privolitve *absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih, navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7 Pogodbe EU*
***I	Postopek soodločanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
***II	Postopek soodločanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***III	Postopek soodločanja (tretja obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV.....30

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Vizumskem zakoniku Skupnosti (KOM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2006)0403)[1],

– ob upoštevanju člena 251(2) ter člena 62(2)(a) in (b)(ii) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0254/2006),

– ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0000/2007),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta
	Predlog spremembe 1 Uvodna izjava 8
(8) Dvostranski sporazumi med Skupnostjo in tretjimi državami s ciljem olajšati obravnavo vlog za izdajo vizumov za kratkoročno bivanje lahko odstopajo od določb iz te uredbe.	(8) Dvostranski sporazumi med Skupnostjo in tretjimi državami s ciljem olajšati obravnavo vlog za izdajo vizumov za kratkoročno bivanje ***ter krepiti demokracijo in civilno družbo*** lahko odstopajo od določb iz te uredbe. ***Poenostavitev pridobivanja vizuma lahko med drugim vključuje zmanjšanje stroškov vizuma, poenostavitev nekaterih delov vizumskega postopka, oprostitev uporabe biometričnih podatkov in pogostejšo rabo vizumov za večkratni vstop z dolgim rokom veljavnosti. Komisija Evropskemu parlamentu***

[1] UL C ... / Še neobjavljeno v UL.

zagotovi pravočasne in jasne informacije o teh dvostranskih sporazumih.

Obrazložitev

Cilj poenostavitve vizuma je tudi okrepiti demokracijo in civilno družbo zaradi večjih izmenjav ter premikov med Unijo in zadevnimi tretjimi državami.

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava 10

(10) Države članice naj zagotovijo, da je ***kakovost*** storitev za javnost ***primerna in v skladu z dobro upravno prakso***. V ta namen naj dodelijo primerno število usposobljenega osebja ter zadostna sredstva.	(10) Države članice naj zagotovijo, da je storitev za javnost ***zelo kakovostna ter da se upoštevajo pričakovanja strank in dobra upravna praksa***. V ta namen naj dodelijo primerno število usposobljenega osebja ter zadostna sredstva.

Obrazložitev

Postopek za pridobitev vizuma mora biti prijazen do strank, da se zagotovi najboljša možna storitev.

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 11

(11) ***Vključitev biometričnih identifikatorjev je pomemben korak k uporabi novih elementov, ki*** ustvarjajo zanesljivejšo povezavo med imetnikom vizuma in potnim listom, da bi se izognili lažnim identitetam. ***Zato bi morala biti osebna zglasitev prosilca za vizum, vsaj pri prvi vlogi, ena od osnovnih zahtev za izdajo vizuma z registracijo biometričnih identifikatorjev v Vizumskem informacijskem sistemu (VIS); prosilcem, ki za vizum zaprosijo prvič, ne bi smelo biti dovoljeno, da oddajo vloge prek komercialnih posrednikov, kot so potovalne agencije.***	(11) ***Biometrični identifikatorji*** ustvarjajo zanesljivejšo povezavo med imetnikom vizuma in potnim listom, da bi se izognili lažnim identitetam.

Obrazložitev

Poročevalec se želi izogniti jasni izjavi v resoluciji, ker bi bila lahko na primer v dvostranskih sporazumih uporaba biometričnih identifikatorjev opuščena.

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 13

(13) Prosilec se mora za prvi vpis biometričnih identifikatorjev zglasiti osebno. Da bi se olajšal postopek pri vsaki naslednji vlogi, mora biti mogoče prepisovanje biometričnih podatkov iz prve vloge v roku ***48 mesecev*** ob upoštevanju obdobja hrambe, določenem v VIS. Po preteku tega roka je treba biometrične identifikatorje ponovno odvzeti.	(13) Prosilec se mora za prvi vpis biometričnih identifikatorjev zglasiti osebno. Da bi se olajšal postopek pri vsaki naslednji vlogi, mora biti mogoče prepisovanje biometričnih podatkov iz prve vloge v roku ***60 mesecev*** ob upoštevanju obdobja hrambe, določenem v VIS. Po preteku tega roka je treba biometrične identifikatorje ponovno odvzeti.

Obrazložitev

Podaljšanje obdobja, v katerem je mogoče prepisovanje biometričnih podatkov iz prve vloge, na 60 mesecev ustreza cilju izdajanja vizumov za daljši čas in drugim ciljem iz predlogov sprememb poročevalca.

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava 15 a (novo)

	(15a) Ker zadevajo nekateri od teh ukrepov splošni obseg in so oblikovani za spreminjanje nebistvenih določb te uredbe ali dopolnitev te uredbe z dodajanjem novih nebistvenih določb, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

Obrazložitev

Sklep 1999/468/ES je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/EC, ki je uvedel regulativni postopek s pregledom za ukrepe splošnega obsega za spreminjanje nebistvenih določb temeljnega akta, sprejetega v skladu s postopkom soodločanja iz člena 251 Pogodbe, vključno s črtanjem nekaterih navedenih določb ali z njihovo dopolnitvijo z dodajanjem novih nebistvenih določb. Zato se mora po potrebi uporabljati za celotno uredbo. Glej tudi predloge sprememb 53, 55 in 56.

Predlog spremembe 6
Člen 2, odstavek 3, točka (a)

(a) „vizum za kratkoročno bivanje“ (vizum tipa „C“), ki imetniku daje pravico bivanja za obdobje, ki ne presega ***treh mesecev*** v katerem koli šestmesečnem obdobju od prvega datuma vstopa na ozemlja držav članic;	(a) „vizum za kratkoročno bivanje“ (vizum tipa „C“), ki imetniku daje pravico bivanja za obdobje, ki ne presega ***skupno 90 dni*** v katerem koli šestmesečnem obdobju od prvega datuma vstopa na ozemlja držav članic;

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je pojasnitev. Razjasniti je treba, da to zadeva skupno vsoto kratkoročnih bivanj in hkrati da zagotavlja opredelitev „90 dni“ v primerjavi z obdobjem „treh mesecev“ pravno varnost na področju, na katerem je v praksi že večkrat prišlo do različnih razlag.

Predlog spremembe 7
Člen 2, odstavek 3, točka (b)

(b) a „tranzitni vizum“ (vizum tipa „B“), ki daje imetniku, ki potuje iz ene tretje države v drugo, pravico prečkati ozemlja držav članic enkrat, dvakrat ali izjemoma večkrat, in vsak tranzit ni daljši od pet dni;	(b) a „tranzitni vizum“ (vizum tipa „B“), ki daje imetniku, ki potuje iz ene tretje države v drugo, pravico prečkati ozemlja držav članic enkrat, dvakrat ali izjemoma večkrat, in vsak tranzit ni daljši od pet dni***, skupno trajanje bivanja na ozemlju držav članic pa ni dalјše od 90 dni v obdobju 180 dni od datuma prvega vstopa***;

Obrazložitev

Tranzitni vizum se ne sme uporabljati, da se dejansko zagotovi daljše bivanje, kot je mogoče z vizumom za kratkoročno bivanje. (Na primer: osebe, ki se vozijo na delo, med katerimi se nekatere vsak dan vozijo čez mejo).

Namen tega predloga spremembe je pojasnitev. Razjasniti je treba, da zadeva to skupno vsoto kratkoročnih bivanj in hkrati da zagotavlja opredelitev „90 dni“ v primerjavi z obdobjem „treh mesecev“ pravno varnost na področju, na katerem je v praksi že večkrat prišlo do različnih razlag.

Predlog spremembe 8
Člen 4, odstavek 1

1. Državljani tretjih držav zaprosijo za vizum na diplomatsko-konzularnem	1. Državljani tretjih držav zaprosijo za vizum na diplomatsko-konzularnem

predstavništvu države članice ***v svoji državi stalnega bivališča***.	predstavništvu države članice***, ki je pristojna za izdajanje vizumov za zadevno tretjo državo***.

Obrazložitev

V vseh tretjih državah zastopanje ni organizirano, zato so za to običajno zadolžena diplomatsko-konzularna predstavništva v sosednjih državah.

Predlog spremembe 9
Člen 5, odstavek 1, točka a

(a) diplomatsko-konzularno predstavništvo ***države članice***, na ozemlju ***katere*** je ***edini ali glavni*** cilj potovanja, ali	(a) diplomatsko-konzularno predstavništvo ***ene od držav članic***, na ozemlju ***katerih*** je cilj potovanja, ali

Justification

An extension of the interpretation of the principle of country of main destination enabling applicants to apply for a visa at any of the Schengen Member States diplomatic mission or consular post in whose territory the destination of the applicants visit is located is a change which better reflects modern travelling and habits. Roundtrips are progressively becoming more popular. The present restrictive interpretation of the principle of main destination does in many cases not correspond to the actual behaviour of the modern traveller. It is essential to introduce a broader possibility to apply for a visa at another diplomatic mission or consular post in the territory of the Member States which the applicants intend to visit.

The application procedure shall be the same in all Member States and the Local Consular Cooperation shall further harmonize the application procedure. The application of the new visa code will eliminate the incentives for visa-shopping.

Also in order to give the Schengen area a common face, the perception of the country of main destination has to be broader.

The decisions by the Executive Committee concerning the Convention Implementing the Schengen Agreement Article 12.3 stating that the Executive Committee shall specify the implementing arrangements and in particular, the criteria for determining the main destination, shall be brought in consistency with the current visa code.

Predlog spremembe 10
Člen 5, odstavek 1, točka (b)

(b) ***če države članice ali glavnega cilja ni mogoče določiti, diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere zunanjo mejo namerava prestopiti***	(b) ***če namembna država nima predstavništva v razdalji 200 km, lahko prosilec zaprosi za vizum na diplomatsko-konzularnem predstavništvu druge***

prosilec, da vstopi na ozemlje držav članic.	***schengenske države članice, ki je bliže stalnemu prebivališču prosilca kot diplomatsko-konzularno predstavništvo namembne države.***

Justification

In many places long distances to the diplomatic missions or consular posts cause considerable problems for the applicants. Further problems might appear if the applicant is required to visit the diplomatic missions or consular posts several times. It is thus important to simplify the application procedure for visa by enabling applicants to apply at another Schengen Member State's diplomatic mission or consular post which is located closer to the applicants domicile when the country of destination do not have diplomatic missions or consular posts within a distance of 200 km.

The application procedure shall be the same in all Member States and the Local Consular Cooperation shall further harmonize the application procedure. The application of the new visa code will eliminate the incentives for visa-shopping.

Predlog spremembe 11
Člen 5, odstavek 1, pododstavek 2

Če se odda vloga za izdajo vizuma za večkratni vstop***, je za obravnavo vloge odgovorna običajna ciljna država članica. Take vizume izdaja samo*** država stalnega bivališča prosilca.	***Vizum*** za večkratni vstop ***izda le*** država stalnega bivališča prosilca***, razen če lahko prosilec v posameznem primeru prepričljivo dokaže, da obstajajo pomembni razlogi, zaradi katerih je potrebna izjema. V takšnih izjemnih primerih lahko vizum izda tudi druga država na podlagi soglasja diplomatsko-konzularnega predstavništva, pristojnega za državo stalnega prebivališča prosilca***.

Obrazložitev

Ta predlog spremembe zadeva odstopanje v korist prosilca. Omogočena mora biti določena stopnja prilagodljivosti – v ozkih mejah.

Na primer: poslovni potnik, ki se udeleži kongresa v Londonu in se mora udeležiti nenačrtovanih sestankov v schengenskih državah.

Predlog spremembe 12
Člen 7, odstavek 2 a (novo)

	2a. Kadar je diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice oddaljeno več kot 200 km, mora ta država članica urediti zastopanje z drugo državo članico, ki je bliže in če obstaja.

Obrazložitev

Da se omogoči poenostavitev vloge za izdajo vizuma za prosilce, ki so oddaljeni več kot 200 km od najbližjega diplomatsko-konzularnega predstavništva, je bistveno, da schengenske države članice uredijo zastopanje z drugimi državami članicami, ki so zastopane bliže.

Predlog spremembe 13
Člen 10, odstavek 1

1. Vloge se predložijo največ ***tri mesece*** pred začetkom načrtovanega obiska.	1. Vloge se predložijo največ ***šest mesecev*** pred začetkom načrtovanega obiska.

Obrazložitev

Pomembno je omogočiti, da se lahko vloge predložijo prej, ker npr. velike skupine ali turisti običajno začnejo načrtovati potovanje že zgodaj.

Predlog spremembe 14
Člen 10, odstavek 2

2. Od prosilcev se lahko zahteva, da se naročijo za termin obiska za oddajo vloge. Naročijo se lahko neposredno pri diplomatsko-konzularnem predstavništvu ali prek posrednika, če je primerno. Obisk ***se izvrši*** v roku dveh tednov.	2. Od prosilcev se lahko zahteva, da se naročijo za termin obiska za oddajo vloge. Naročijo se lahko neposredno pri diplomatsko-konzularnem predstavništvu ali prek posrednika, če je primerno. Obisk ***se mora praviloma izvršiti*** v roku dveh tednov.

Obrazložitev

Toga določba „v dveh tednih“ v praksi ni sprejemljiva kljub dejstvu, da je tako hitra obravnava zaželena.

Predlog spremembe 15
Člen 11, odstavek 2

2. Za vsako naslednjo vlogo se biometrični identifikatorji kopirajo s prve vloge, če	2. Za vsako naslednjo vlogo se biometrični identifikatorji kopirajo s prve vloge, če

zadnji vnos ni starejši od ***48 mesecev***. Po tem obdobju se naslednja vloga šteje kot „prva vloga“.	zadnji vnos ni starejši od ***60 mesecev***. Po tem obdobju se naslednja vloga šteje kot „prva vloga“.

Obrazložitev

Podaljšanje obdobja, v katerem je mogoče prepisovanje biometričnih podatkov iz prve vloge, na 60 mesecev ustreza cilju izdajanja vizumov za daljši čas in drugim ciljem iz predlogov sprememb poročevalca.

Predlog spremembe 16
Člen 12, odstavek 1, točka (b)

(b) predloži veljavno potno listino, katere datum izteka veljavnosti ***mora*** biti vsaj tri mesece po nameravanem odhodu z ozemlja države članice, in ki vsebuje eno ali več prostih strani za pritrditev vizuma;	(b) predloži veljavno potno listino, katere datum izteka veljavnosti ***bi moral*** biti vsaj tri mesece po nameravanem odhodu z ozemlja države članice, in ki vsebuje eno ali več prostih strani za pritrditev vizuma;

Obrazložitev

To omogoča organu, ki izdaja vizume, nekoliko večjo prilagoditev interesu prosilca.

Predlog spremembe 17
Člen 14, odstavek 1, uvodni del

1. Prosilec za vizum ***predloži*** naslednje dokumente:	1. Prosilec za vizum ***zagotovi*** naslednje dokumente:

Obrazložitev

Beseda „zagotoviti“ bolj ustreza dejanskemu namenu prosilca.

Predlog spremembe 18
Člen 14, odstavek 1, pododstavek 2 a (novo)

	Prosilcem v zvezi s predložitvijo vloge za izdajo vizuma ni treba predložiti dokazil o nastanitvi [in povabilu], če lahko dokažejo, da imajo na voljo dovolj finančnih sredstev za kritje stroškov preživljanja in prebivanja v schengenski državi ali državah, ki jih nameravajo obiskati, ter kadar ni nobenega dvoma o

dobri veri prosilca.

Obrazložitev

Zahteva, da so vse podrobnosti potovanja načrtovane vnaprej, ni primerna. Prosilec mora v veliko primerih natančno poznati vse nastanitve in načrte poti pred odhodom. Zato mora zadoščati, da lahko prosilec dokaže, da ima na voljo dovolj finančnih sredstev za preživljanje in nastanitev, če ni nobenih dvomov o dobri veri prosilca. Omogočeno mora biti tudi, da za del potovanja ni treba navesti potrjenega gostitelja, hotela ali začasnega naslova. Zaradi zahteve po predložitvi številnih dokazil o potovanju se pojavlja tudi korupcija.

Predlog spremembe 19
Člen 14, odstavek 3 a (novo)

3a. Če diplomatsko-konzularno predstavništvo zahteva prevod dokazil, jih lahko prosilec predloži v uradnem(-ih) jeziku(-ih) države gostiteljice ali v angleščini ali francoščini.

Obrazložitev

Iskanje uradnih prevajalcev z znanjem nekaterih manj razširjenih jezikov je zdaj na številnih mestih resnična ovira, ki se ji je mogoče preprosto izogniti s praktičnimi jezikovnimi pravili.

Predlog spremembe 20
Člen 15, odstavek 3, uvodni del

3. Zavarovanje mora veljati na vsem ozemlju držav članic in pokrivati celotno obdobje bivanja ali tranzita osebe. Najnižje kritje je ***30.000*** EUR.	3. Zavarovanje mora veljati na vsem ozemlju držav članic in pokrivati celotno obdobje bivanja ali tranzita osebe. Najnižje kritje je ***20 000 EUR***.

Obrazložitev

Najnižje kritje 30 000 EUR je pretirano. Najnižje kritje 20 000 EUR zadošča za kritje stroškov, ki bi lahko nastali v zvezi z repatriacijo iz zdravstvenih razlogov, nujno medicinsko pomočjo in/ali nujnim zdravljenjem v bolnišnici.

Predlog spremembe 21
Člen 15, odstavek 10 a (novo)

10a. Konzulati odobrijo taka potovalna zdravstvena zavarovanja le, kadar

	zadevna zavarovalnica omogoča prosilcu, da prekliče zavarovanje brez dodatnih stroškov, če je vloga za izdajo vizuma zavrnjena.

Obrazložitev

Prosilec ima v primeru zavrnitve pravico, da prekliče nepotrebno zavarovanje brez dodatnih stroškov.

Predlog spremembe 22
Člen 16, odstavek 1

1. Ko prosilec predloži vlogo za izdajo vizuma, plača takso za vizumski postopek v znesku ***60*** EUR***, ki ustreza upravnim stroškom obravnave vloge za izdajo vizuma***. Taksa se zaračuna v EUR ali v nacionalni valuti tretje države, kjer se predloži vloga, in ni vračljiva.	1. Ko prosilec predloži vlogo za izdajo vizuma, plača takso za vizumski postopek v znesku ***35*** EUR. Taksa se zaračuna v EUR ali v nacionalni valuti tretje države, kjer se predloži vloga, in ni vračljiva.

Justification

The new visa fee of 60 EUR hurts the image of the European Union since this is perceived as contradictory to the frequently voiced declarations of friendly relations with third countries. Furthermore real visa costs are higher than the visa fee, costs of travel medical insurances, as well as costs of all necessary activities to get a visa.

The European Union can also not in this context be compared to the United States, which is geographically distant. The European Union has common boarders to the countries from which the European Union is receiving most of its tourists and visitors. For the EU it is thus of importance to have a relatively low and proportionate fee on visas.

Predlog spremembe 23
Člen 16, odstavek 4, točka (a)

(a) otroci do ***6*** let;	(a) otroci do ***12*** let;

Obrazložitev

Otroci običajno potujejo s svojimi starši. Če družina plača ločeno vizumsko takso, je skupni strošek vloge prevelik.

Predlog spremembe 24
Člen 16, odstavek 4, točka (c a) (novo)

(ca) udeleženci uradnih programov izmenjave,

Obrazložitev

Uradne programe izmenjave med tretjimi državami in schengenskimi državami članicami je treba spodbujati z oprostitvijo plačila takse za vizumski postopek.

Predlog spremembe 25
Člen 16, odstavek 4, točka (c b) (novo)

(cb) udeleženci mednarodnih športnih ali kulturnih dogodkov za mlade in njihovi spremljevalci,

Obrazložitev

Sodelovanje na mednarodnih športnih ali kulturnih dogodkih je treba spodbujati z oprostitvijo plačila takse za vizumski postopek. Spremljevalci morajo imeti enake ugodnosti, da se še dodatno podpirajo take dejavnosti za mlade.

Predlog spremembe 26
Člen 16, odstavek 4, točka (c c) (novo)

(cc) osebe, ki dokažejo, da je njihovo potovanje potrebno zaradi humanitarnih razlogov, vključno z osebami, ki potrebujejo nujno zdravljenje, in njihovimi spremljevalci.

Obrazložitev

Pomembno je, da se odpravi plačilo takse za izdajo vizuma zaradi humanitarnih razlogov, vključno s potrebo po nujnem zdravljenju, in da je plačila oproščen tudi spremljevalec. Podlaga tega je dejstvo, da je Evropska unija skupnost, ki temelji na solidarnosti, in se dobro zaveda svoje humanitarne odgovornosti.

Predlog spremembe 27
Člen 18, odstavek 2

2. ***Če obstaja dvom glede namena bivanja prosilca ali njegove vrnitve, ali glede predložene dokumentacije, se prosilec lahko pokliče na razgovor na***	2. Če obstaja dvom glede namena bivanja prosilca ali njegove vrnitve, ali glede predložene dokumentacije, se prosilec lahko pokliče na razgovor na diplomatsko-

diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, ki je pristojna za preučitev vloge, da predloži dodatne informacije.	konzularno predstavništvo države članice, ki je pristojna za preučitev vloge, da predloži dodatne informacije. ***Vse vloge se obravnavajo posamično vsaka zase ne glede na namen potovanja.***

Obrazložitev

Pomembno je, da se vse vloge obravnavajo ne glede na namen potovanja. Ločeno obravnavanje je odločilni dejavnik pri izdaji vizuma. Številni konzulati zdaj sistematično zavračajo vloge za izdajo turističnega vizuma.

Predlog spremembe 28
Člen 18, odstavek 2, točka (a) (novo)

	(a) Kadar se oceni, da je treba prosilca povabiti na razgovor, so prosilci, ki so zelo oddaljeni ali katerih načrt poti do diplomatsko-konzularnega predstavništva je izjemno zapleten, upravičeni do postopka na enem mestu. Odločitve o zahtevah po upravičenosti do postopkov na enem mestu se sprejmejo v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja.

Justification

In order to simplify the visa application procedure for persons with exceptionally long distances or exceptional inconvenient itineraries to the diplomatic missions or consular posts a one stop-procedure is a reasonable solution.

The local consular cooperations shall analyse in which occasions one-stop visas can be delivered, and when not. All applicants shall have access to information saying whether the one-stop procedure is applicable to them or not. In many places long distances are a problem, which makes it even more complicated when you have to show up several times at the consulate. The one-stop procedure shall thus in the first hand be applicable to people with exceptionally long distances to the consulate.

Predlog spremembe 29
Člen 18, odstavek 2, točka (b) (novo)

	(b) Zahteva po razgovoru se lahko opusti, kadar je prosilec poznan ali kadar je diplomatsko-konzularno predstavništvo preveč oddaljeno, pri čemer ne sme biti

nobenega dvoma o dobri veri prosilca, v primeru skupinskih potovanj pa mora za zadevne osebe jamčiti znan in zaupanja vreden organ.

Obrazložitev

Kadar prosilec potuje v dobri veri, kot v navedenih primerih, mora postopek potekati čim bolj nemoteno. Ta postopek je vključen tudi v sedanja skupna konzularna navodila.

Predlog spremembe 30
Člen 18, odstavek 2, točka (c) (novo)

(c) Telefonski pogovori in videoklici so lahko dovoljeni v omejenih primerih, v katerih je prosilec znan ali v katerih je diplomatsko-konzularno predstavništvo pretirano oddaljeno.

Obrazložitev

Kadar je diplomatsko-konzularno predstavništvo pretirano oddaljeno in se oceni, da je razgovor potreben, je treba omogočiti, da se razgovor opravi prek telefona ali videoklica. To je potrebno zaradi poenostavitve postopka za pridobitev vizuma.

Predlog spremembe 31
Člen 18, odstavek 4, točka (b)

(b) da oseba ne predstavlja nevarnosti za javni red, notranjo varnost, javno zdravje ali mednarodne odnose države članice tako, da se pregledajo SIS in nacionalne zbirke podatkov;	(b) da oseba ne predstavlja nevarnosti za javni red, notranjo varnost, javno zdravje ali mednarodne odnose države članice tako, da se pregledajo SIS in***, kadar to dovoljuje nacionalna zakonodaja,*** nacionalne zbirke podatkov;

Predlog spremembe 32
Člen 20, odstavek 3, uvodni del

3. Vizumi za večkraten vstop, ki imetniku dajejo pravico do več vstopov, trimesečnega bivanja ali več tranzitov v katerem koli polletju, se lahko izdajo z rokom veljavnosti največ pet let.	3. ***Diplomatsko-konzularno predstavništvo izda dolgoročni vizum za večkratni vstop z rokom veljavnosti najmanj šestih mesecev, če je vloga odobrena. Vizum za enkraten vstop ali vizum z bolj omejenim rokom veljavnosti se izda, če diplomatsko-***

	konzularno predstavništvo meni, da je to primerneje v skladu s členom 20(3)(b) Uredbe.
	Vizumi za večkraten vstop, ki imetniku dajejo pravico do več vstopov, trimesečnega bivanja ali več tranzitov v katerem koli polletju, se lahko izdajo z rokom veljavnosti največ pet let.

Obrazložitev

Združeno kraljestvo in Združene države običajno izdajo vizume za večkraten vstop. Poročevalec meni, da morajo schengenske države članice upoštevati ta zgled. Vizumi za večkraten vstop z daljšim rokom veljavnosti bi prispevali k zmanjšanju delovne obremenitve konzulatov, kar bi bilo tudi ustrezneje glede na zapleten postopek za pridobitev vizuma.

Predlog spremembe 33
Člen 20, odstavek 3, točka (a)

(a) potreba prosilca po pogostih in/ali rednih potovanjih zaradi poklicnih ali družinskih razlogov, kot so poslovneži, uradniki, ki imajo redne uradne stike z državami članicami in institucijami EU, družinski člani državljanov Unije, družinski člani državljanov tretjih držav z bivališčem v državah članicah, pomorščaki,	(a) potreba prosilca po pogostih in/ali rednih potovanjih zaradi poklicnih ali družinskih razlogov, kot so poslovneži, uradniki, ki imajo redne uradne stike z državami članicami in institucijami EU, družinski člani državljanov Unije, družinski člani državljanov tretjih držav z bivališčem v državah članicah, pomorščaki, ***poklicni vozniki, udeleženci programov izmenjave in drugih rednih dejavnosti civilne družbe ter prosilci, ki v celoti izpolnjujejo pogoje v zvezi z vizumi v skladu s členom 45 Uredbe,***

Justification

Professional drivers, participants of exchange programmes shall also be taken into consideration when the decision to issue Multiple-entry visas, entitling the holder to several entries. This, since the professional drivers belong to a professional group whose contracts with the Schengen Member States are frequent and based on business contacts. Participants of exchange programs should also be enjoying the same advantages in order to facilitate cooperation between Schengen Member States and third countries. Another group consists of applicants who have fully complied with the conditions set out for visas in accordance with Article 45. By including facilitation for persons with clean visa histories will help in the elimination of the possible feeling of discrimination in groups not being listed here.

Predlog spremembe 34
Člen 21, odstavek 1, uvodni del

1. ***Vizum z ozemeljsko omejeno veljavnostjo se izda izjemoma v naslednjih primerih:***	1. ***Kadar niso izpolnjene vse vizumske obveznosti iz člena 18 Uredbe, je treba izdajo vizuma praviloma zavrniti. Na podlagi posamezne obravnave*** se ***lahko*** vizum z ozemeljsko omejeno veljavnostjo izda izjemoma v naslednjih primerih:

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je pojasnitev: zagotoviti je treba, da so ti vizumi resnično izjema, ker nepreverjanje na notranjih mejah pomeni, da je praktično nemogoče preveriti skladnost z ozemeljskimi omejitvami.

Predlog spremembe 35
Člen 21, odstavek 2

2. Centralni organi države članice, katere diplomatsko-konzularno predstavništvo je izdalo vizum z ozemeljsko omejeno veljavnostjo v primerih iz odstavkov (a) in (b) prvega pododstavka odstavka 1, nemudoma pošljejo ustrezne podatke centralnim organom drugih držav članic.	2. Centralni organi države članice, katere diplomatsko-konzularno predstavništvo je izdalo vizum z ozemeljsko omejeno veljavnostjo v primerih iz odstavkov (a) in (b) prvega pododstavka odstavka 1, nemudoma pošljejo ustrezne podatke centralnim organom drugih držav članic. ***Kadar v primeru odstavka 1(b) država članica, ki je zaprošena za mnenje, po predhodnem posvetovalnem postopku predloži ugovor, se zadevne informacije predložijo državi članici, ki je zaprošena za mnenje, pravočasno pred izdajo vizuma.***

Obrazložitev

Prosilcu tudi v primeru člena 5(1)(c) ne bi smelo biti dovoljeno, da vstopi na schengensko območje.

Če varnostna služba dvomi o prosilčevem namenu, mora biti posvetovanje mogoče pred izdajo vizuma.

Predlog spremembe 36
Člen 22, odstavek 2, točka (a)

(a) imetniki enotnega vizuma za kratkoročno bivanje ali tranzitnega vizuma, ki ga je izdala država članica,	(a) imetniki ***dovoljenja za bivanje ali*** enotnega vizuma za kratkoročno bivanje ali tranzitnega vizuma, ki ga je izdala država članica,

Obrazložitev

Ta sprememba ponovno zagotavlja skladnost s Konvencijo o izvajanju Schengenskega sporazuma (člen 21(1)).

Predlog spremembe 37
Člen 31, odstavek 1

1. Organi mejne kontrole lahko skrajšajo trajanje bivanja, dovoljenega z vizumom, če ugotovijo, da imetnik nima dovolj sredstev za preživljanje za čas, ki ga je prvotno nameraval prebiti v državi.	1. Organi mejne kontrole ***in pristojni upravni organi držav članic*** lahko skrajšajo trajanje bivanja, dovoljenega z vizumom, če ugotovijo, da imetnik nima dovolj sredstev za preživljanje za čas, ki ga je prvotno nameraval prebiti v državi.

Obrazložitev

V večini primerov takih stvari ne potrdijo organi mejne kontrole, ampak organi na kraju samem, ki morajo zato biti tudi sposobni, da lokalno skrajšajo trajanje vizuma.

Predlog spremembe 38
Člen 35, odstavek 2

2. Centralni organi držav članic zagotovijo ustrezno usposabljanje tako osebju na delu v tujini kot zaposlenemu lokalnemu osebju in so odgovorni, da jim zagotovijo popolne, natančne in posodobljene podatke o ustrezni zakonodaji Skupnosti in nacionalni zakonodaji.	2. Centralni organi držav članic zagotovijo ustrezno usposabljanje tako osebju na delu v tujini kot zaposlenemu lokalnemu osebju in so odgovorni, da jim zagotovijo popolne, natančne in posodobljene podatke ***ter izobraževanje*** o ustrezni zakonodaji Skupnosti in nacionalni zakonodaji ***ter schengenski vizumski politiki***.

Obrazložitev

Pomembno je poudariti potrebo po ustreznem izobraževanju osebja. Presenetljivo je, da konzuli in konzularno osebje pogosto nimajo dovolj znanja o vprašanjih vizumske politike, zaradi česar se izvaja nejasna schengenska politika.

Predlog spremembe 39

Člen 40, odstavek 2 a (novo)

2a. Komercialni posredniki so obravnavani pošteno in pravično. Sposobni morajo biti, da svojo komercialno dejavnost izvajajo ustrezno in prizadevno.

Obrazložitev

Za komercialne posrednike ne veljajo nepravične omejitve, ki bi lahko ovirale njihovo komercialno dejavnost.

Predlog spremembe 40
Člen 40, odstavek 2, točka (c)

(c) ***pogodbe z letalskimi družbami, ki morajo vključevati potovanja v tujino in zajamčena, fiksna povratna potovanja.***	(c) ***zanesljive ureditve za potovanja v tujino in povratna potovanja***.

Obrazložitev

Predhodni odstavek je preveč omejujoč, ker receptivne agencije v nekaterih državah pogosto ponujajo organizacijo prevoza po kopnem (nastanitev, avtobusni prevoz itd.) v svoji državi, vendar nimajo dovoljenja za prodajo letalskega prevoza (npr. Španija)). Te receptivne turistične agencije ne bi mogle obravnavati vlog za izdajo vizumov.

Predlog spremembe 41
Člen 41, odstavek 2

2. Država članica zastopnica in zastopana država članica obvestita širšo javnost o ureditvah o zastopanju, kakor je navedeno v členu 7, tri mesece pred začetkom veljavnosti takih ureditev. Te informacije vsebujejo podatke o možnih kategorijah prosilcev, ki morajo vlogo predložiti neposredno na diplomatsko-konzularnem predstavništvu zastopane države članice.	2. Država članica zastopnica in zastopana država članica obvestita širšo javnost o ureditvah o zastopanju, kakor je navedeno v členu 7, ***po možnosti*** tri mesece pred začetkom veljavnosti takih ureditev. Te informacije vsebujejo podatke o možnih kategorijah prosilcev, ki morajo vlogo predložiti neposredno na diplomatsko-konzularnem predstavništvu zastopane države članice.

Obrazložitev

Kratkoročne ureditve o zastopanju so lahko potrebne tudi za države članice in prosilce.

V tem primeru ni mogoče zagotoviti informacij tri mesece vnaprej.

Predlog spremembe 42
Člen 41, odstavek 7 a (novo)

7a. Informacije za širšo javnost so v skladu z odstavki 1 do 7 na voljo tudi na skupni schengenski spletni strani o vizumih.

Obrazložitev

Širša javnost mora imeti preprost dostop do informacij o vizumskem postopku. To je pomembno za zagotovitev jasnosti in preglednosti vizumskega postopka za prosilce za vizum.

Predlog spremembe 43
Člen 42, odstavek 1

1. Da bi zagotovili usklajeno uporabo skupne vizumske politike, če je primerno ob upoštevanju lokalnih okoliščin, diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic in Komisija v vsaki jurisdikciji sodelujejo med seboj in zlasti ***ocenijo potrebo po vzpostavitvi***:	1. Da bi zagotovili usklajeno uporabo skupne vizumske politike, če je primerno ob upoštevanju lokalnih okoliščin, diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic in Komisija v vsaki jurisdikciji sodelujejo med seboj in ***vzpostavijo*** zlasti:

Obrazložitev

Potrebna je jasna zahteva po sodelovanju, ker je treba uskladiti vse posamezne pristojnosti lokalnega konzularnega sodelovanja v zvezi z vizumskim postopkom za doseganje čim boljšega sodelovanja in uveljavljanje skupne podobe o schengenskem območju.

Predlog spremembe 44
Člen 42, odstavek 1, pododstavek 2

Če ocena v okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni v zvezi z eno ali več točkami od (a) do (d) potrdi potrebo po lokalnem usklajenem pristopu, se sprejmejo ukrepi o takem usklajenem pristopu v skladu s postopkom iz člena 46(2).	Če ocena v okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni v zvezi z eno ali več točkami od (a) do (d) potrdi potrebo po lokalnem usklajenem pristopu, se sprejmejo ukrepi o takem usklajenem pristopu v skladu s postopkom iz člena 46(2***a***).

Predlog spremembe 45
Člen 42, odstavek 1a (novo)

1a. Vzpostavi se skupna schengenska internetna stran o vizumih, da se zagotovi dodatna podpora za izvajanje skupne vizumske politike. Schengenska internetna stran o vizumih se uporablja kot pomoč v zvezi z vizumskim postopkom.

Justification

Schengen is understood as a common space for mobility and it is widely perceived also outside the union. The Member States formulate national requirements for getting a visa, which makes them heterogeneous. The Visa Code foresees an extensive local consular cooperation where several consulates operate in the same town/region. The local consular cooperation shall, for instance, decide on common criteria for examining visa applications and the documents required. To further enhance the application of the common visa policy there is a need to establish a common Schengen visa internet site, www.schengenvisa.eu. Through the use of the Schengen internet site the applicant can handle some parts of the visa procedure. It shall enable applicants to acquire appointments, forms and information on the visa procedure. The site will progressively be developed so that application forms can be handed in through it.

Predlog spremembe 46
Člen 42, odstavek 2 a (novo)

2a. Lokalno konzularno sodelovanje uvede skladne postopke, ki omogočajo prosilcem, da se vpišejo v register za predložitev vlog prek telefona, interneta ali na drug način.

Obrazložitev

Postopek dejanske predložitve vloge je na številnih mestih najbolj težavna in zamudna faza. Negativno dojemanje med prosilci je običajno povezano s temi deli postopka za pridobitev vizuma. Zato morajo države članice bolje organizirati in dodatno uskladiti postopek priprave na predložitev vlog. Tako se bo zmanjšalo tudi število pobud za trgovanje z vizumi.

Predlog spremembe 47
Naslov V

NASLOV V: ***Končne določbe***	NASLOV V: ***Poenostavitev vizumskega postopka***

Obrazložitev

Potreben je nov naslov za poenostavitev vizumskega postopka.

Predlog spremembe 48
Člen 42 a (novo)

Člen 42a

Ocena učinka

Komisija izvede v dveh letih študijo skupaj s podjetji za potniški ladijski prevoz in turističnimi podjetji, ki opravljajo in izvajajo storitve v obmejnih regijah schengenskega območja, da bi se bolje upoštevale posebne potrebe teh dejavnosti.

Obrazložitev

Predlog Komisije ne izpostavlja dovolj posebnih okoliščin, katere so značilne za nekatere poslovne dejavnosti v obmejnih regijah schengenskega območja. Zato je treba izvesti temeljito študijo o teh potrebah za pridobitev boljših dejstev, da se bodo v zvezi s prihodnjimi odločitvami o uvedbi bolj prilagodljivega vizumskega postopka upoštevali boljši podatki.

Predlog spremembe 49
Člen 42 b (novo)

Article 42b

Dvostranski sporazumi o poenostavitvi vizumskega postopka

Dvostranski sporazumi o poenostavitvi obravnave vlog za izdajo vizuma za kratkoročno bivanje se lahko sklenejo med Skupnostjo in tretjimi državami. Ti sporazumi se sklepajo po pridobitvi privolitve Evropskega parlamenta v skladu s postopkom iz druge alinee tretjega odstavka člena 300 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.
Države, ki sodelujejo v sosedski in partnerski politiki Unije ter so se zavezale, da bodo upoštevale standarde Skupnosti, imajo prednost pri teh sporazumih. Dvostranski sporazumi o poenostavitvi

vizumskega postopka upoštevajo osnovne smernice iz te uredbe.
Po sprejetju sporazuma o poenostavitvi se vsaki dve leti oceni njegov vpliv, da se ugotovi, ali so potrebni dodatni ukrepi poenostavitve in vključitev novih kategorij prosilcev.

Obrazložitev

Tretje države, ki tesno sodelujejo s schengenskimi državami članicami, lahko dosežejo prednostno obravnavo s sporazumi o poenostavitvi vizumskega postopka. Vendar je pomembno, da upoštevajo ti sporazumi splošna načela Vizumskega zakonika in glavne zamisli o poenostavitvi iz tega zakonika. Parlament mora biti v celoti obveščen in po potrebi pozvan, da predloži soglasje.

Predlog spremembe 50
Člen 42 c (novo)

Article 42c

Redni potniki

Če prosilec v celoti izpolnjuje pogoje v zvezi z vizumi (neoporečna preteklost v zvezi z vizumi) v treh zaporednih vizumskih obdobjih v schengenskih državah članicah v obdobju petih let, je upravičen do poenostavljenega postopka, če zaprosi za vizum v petih letih po poteku zadnjega od treh zahtevanih vizumov. Poenostavitev postopka vključuje izdajo vizuma za večkraten vstop z daljšim rokom veljavnosti, odpravo razgovorov, manj dokazil, pri čemer so deli postopka za pridobitev vizuma na voljo prek interneta.

Obrazložitev

Po uvedbi zbirke podatkov Vizumskega informacijskega sistema bo preprosto spremljati preteklost prosilcev v zvezi z vizumi in tako preučiti, ali se lahko prosilci obravnavajo kot prosilci v dobri veri ter imajo zato ugodnejše pogoje v zvezi z vizumom in obravnavanjem v vizumskem postopku.

Poenostavitev se mora prednostno osredotočiti na osebe s neoporečno preteklostjo v zvezi z vizumi.

Predlog spremembe 51
Člen 42 d (novo)

Člen 42d

Postopek za odpravo vizumske ureditve

Komisija predlaga za tretjo državo, ki izpolnjuje pogoje, kot so nizke stopnje zavrnitve, izvajanje sporazuma o ponovnem sprejemu, nizek delež državljanov, ki nadaljujejo bivanje po izteku vizuma, in majhno število posameznikov, ki so izgnani zaradi nezakonite zaposlitve, odpravo vizumske obveznosti v skladu z ustreznimi določbami Uredbe Sveta (ES) št. 539/2001.

Obrazložitev

Namen tega predloga sprememb je načrtovati jasen postopek za odpravo vizumske ureditve, kadar država izpolnjuje potrebna varnostna merila. Tako postane schengenska vizumska politika v zvezi s tretjimi državami preglednejša, poudari pa se tudi dejstvo, da je dejanski dolgoročni cilj potovanje brez vizumov. Ta dodatek temelji na uvodni izjavi 5 v Uredbi (ES) št.°539/2001.

Predlog spremembe 52
Naslov VI (novo)

NASLOV VI: Končne določbe

Predlog spremembe 53
Člen 44, odstavek 1

1. ***Priloge III, IV, V,*** VI, ***VIII, IX, X*** in XI se ***spremenijo*** v skladu s postopkom iz člena 46(2).	1. ***Prilogi*** VI in XI se ***spremenita*** v skladu s postopkom iz člena 46(2**a**).

Obrazložitev

Predlog spremembe 54
Člen 44, odstavek 2

2. Brez poseganja v člen 47(2) se spremembe prilog ***I in II*** določijo v skladu s postopkom iz člena ***46(2)***.	(2) Brez poseganja v člen 47(2) se spremembe ***drugih*** prilog določijo v skladu s postopkom iz člena ***251 Pogodbe***.

Obrazložitev

Bistvene določbe Uredbe se lahko spremenijo le v skladu z zakonodajnim postopkom, kot je uveljavljen že v Zakoniku o schengenskih mejah (Uredba (ES) št.°562/2006).

Predlog spremembe 55
Člen 45

Operativna navodila, ki vzpostavljajo usklajene prakse in postopke, ki jih morajo upoštevati diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic pri obravnavi vlog za izdajo vizumov, se sestavijo v skladu s postopkom iz člena 46(2).	Operativna navodila, ki vzpostavljajo usklajene prakse in postopke, ki jih morajo upoštevati diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic pri obravnavi vlog za izdajo vizumov, se sestavijo v skladu s postopkom iz člena 46(2***a***).

Obrazložitev

Predlog spremembe 56
Člen 46, odstavek 2 a (novo)

	2a. Pri sklicevanju na ta odstavek veljata člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.“

Obrazložitev

Predlog spremembe 57
Priloga III, točka 15

15. ***Glavna država članica obiska***	15. ***Namembna(-e) država(-e)***

Obrazložitev

Kot je predlagano, bo možnost oddaje vloge za izdajo vizuma na enem od diplomatsko-konzularnih predstavništev, ki zastopajo države, ki jih namerava obiskati prosilec, razširjena. (Glej predlagan člen 5.1(a)). Zato morajo biti informacije o državah, ki jih namerava obiskati

prosilec, navedene v vlogi.

Predlog spremembe 58
Priloga III, točka 20

20. Namen potovanja	20. Namen potovanja ***(označiti je treba tistega(-e), ki velja(-jo) za vlogo za izdajo vizuma)***
turizem, poslovni obisk, obisk sorodnika ***ali*** znanca, kultura, šport, uradni obisk, zdravstveni razlogi, drugo (opis):	turizem, poslovni obisk, obisk sorodnika**,** ***obisk*** znanca, kultura, šport, uradni obisk, zdravstveni razlogi, drugo (opis):

Obrazložitev

Omogočeno mora biti, da se označi več namenov potovanja, ker to bolj ustreza dejanskemu stanju.

Vloge za izdajo vizuma za znance se obravnavajo drugače kot vloge za izdajo vizuma za sorodnike. To je razlog za razdelitev te besedne zveze na dve ločeni kategoriji.

Predlog spremembe 59
Priloga III, točka 23

23. Ime gostitelja v državah članicah. Če se ne uporablja, navedite ime hotela ali začasni naslov v državah članicah	23. Ime gostitelja v državah članicah. Če se ne uporablja, navedite ime hotela ali začasni naslov v državah članicah
Naslov (in e-naslov) gostitelja	Naslov (in e-naslov) gostitelja
Telefon (in telefaks)	Telefon (in telefaks)
	(Ni treba izpolniti, če je dovolj dokazov o zadostnih sredstvih za kritje stroškov preživljanja in nastanitve v schengenski državi članici ali državah, ki jih namerava obiskati prosilec.)

Obrazložitev

Zahteva, da so vse podrobnosti potovanja načrtovane vnaprej, ni primerna. Prosilec mora v veliko primerih natančno poznati vse nastanitve in načrte poti pred odhodom. Zato mora zadoščati, da lahko prosilec dokaže, da ima na voljo dovolj finančnih sredstev za preživljanje in nastanitev, če ni nobenih dvomov o dobri veri prosilca. Omogočeno mora biti tudi, da za del potovanja ni treba navesti potrjenega gostitelja, hotela ali začasnega naslova.

Predlog spremembe 60
Priloga X, odstavek 2 a (novo)

Vizum je veljaven en mesec dlje od roka, odobrenega z vizumom.

Obrazložitev

Omogočiti je treba prilagodljiv časovni okvir za uporabo vizuma. Vzrok za prilagodljivost so lahko na primer obrazložitve v zvezi z zamenjavo datuma srečanja, boleznijo ali drugimi razlogi za zamudo. En mesec je ustrezen prilagodljiv časovni okvir, da se odpravi vzrok za odložitev potovanja.

Predlog spremembe 61
Priloga X, odstavek 4, pododstavek 4 a (novo)

Če je število dni manjše od 90, pomeni število dni navedeno število dni vsakih 6 mesecev.

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je pojasnitev pravil. To prakso uporablja že večina schengenskih držav članic, vendar ne vse, kar je povzročilo nekaj zmede.

OBRAZLOŽITEV

I. Ozadje predloga

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve obravnava zdaj več zakonodajnih predlogov, ki bodo znatno vplivali na vizumsko politiko schengenskih držav:

– vizumski informacijski sistem (VIS)[1]

– prilagoditev sedanjih skupnih konzularnih navodil, med drugim z uvedbo biometričnih podatkov[2];

– sedanji zakonodajni predlog, katerega cilj je reforma skupnih konzularnih navodil in njihovo preoblikovanje v nov zakonik Skupnosti o vizumih.

Skupna konzularna navodila so zdaj osnovno sredstvo, ki ureja postopke in pogoje za izdajanje vizumov za kratkoročno bivanje, tranzitnih vizumov in letaliških tranzitnih vizumov.

II. Predlog Komisije

Komisija predstavlja predlog v smislu haaškega programa, ki poudarja potrebo po nadaljnjem razvoju skupne vizumske politike kot dela sistema, katerega cilj je poenostavitev zakonitih potovanj in boj proti nezakonitem priseljevanju z dodatno uskladitvijo nacionalne zakonodaje in postopkov na lokalnih konzularnih predstavništvih.

Za doseganje ciljev haaškega programa in povečanje skladnosti skupne vizumske politike v zvezi z izdajanjem navedenih vrst vizumov obravnava predlagana uredba:

– *Vključitev vseh določb, ki urejajo izdajo vizumov in sklepov v zvezi z zavrnitvijo, podaljšanjem, razveljavitvijo, preklicem in skrajšanjem izdanih vizumov v en vizumski*

---

[1] Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov o vizumih za kratkoročno prebivanje med državami članicami (KOM/2005/0835 konč. – COD 2005/0287).

Predlog sklepa Sveta o dostopu organov držav članic, odgovornih za notranjo varnost, in Europola do Vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov v namen preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj (KOM/2005/0600 konč. – CNS 2005/0232).

[2] Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Skupnih konzularnih navodil o vizumih za diplomatska in konzularna predstavništva glede uvedbe biometričnih podatkov, vključno z določbami o organizaciji sprejema in obravnavanja vlog za izdajo vizuma (KOM (2006)0269).

zakonik: to vključuje letališke transportne vizume, izdajo vizumov na meji, razveljavitev in preklic veljavnosti vizuma, podaljšanje izdanega vizuma in izmenjavo statističnih podatkov. Da se doseže splošni cilj uskladitve vseh vidikov vizumske politike, se možnost, da posamezne države članice določijo zahtevo po tranzitnem letališkem vizumu za nekatera državljanstva, opusti.

– *Nove razsežnosti postopka izdaje vizumov*: vzpostavitev Vizumskega informacijskega sistema o izmenjavi podatkov med državami članicami o vizumih za kratkoročno bivanje (VIS) bo bistveno spremenila postopek obravnavanja vlog za izdajo vizuma. Države članice bodo imele samodejno dostop do informacij o vseh osebah, ki so oddale vlogo za izdajo vizuma (v okviru obdobja petih let hrambe podatkov), kar bo olajšalo obravnavanje naslednjih vlog za izdajo vizuma. Vendar bo imela uvedba biometričnih identifikatorjev kot zahteve za vlogo za izdajo vizuma velik vpliv na praktične vidike sprejemanja vlog. Ker naj bi Vizumski informacijski sistem začel delovati kmalu, se je Komisija odločila posodobiti Skupna konzularna navodila v ločenem zakonodajnem predlogu, ki določa standarde za biometrične identifikatorje, ki jih je treba zbrati, ter predvideva številne možnosti za praktično organizacijo diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic za registriranje prosilcev za vizum in za pravni okvir sodelovanja držav članic z zunanjimi ponudniki storitev(1) (poročevalka v zvezi s tem je baronica LUDFORD). Vsebina navedenega predloga je vstavljena v strukturo tega predloga in mu prilagojena, pri čemer bo ta predlog spremenjen, ko bodo pogajanja o posebnem predlogu končana. Določbe za sodelovanje s komercialnimi posredniki, kot so potovalne agencije in organizatorji potovanj, so spremenjene tako, da upoštevajo te nove razmere.

– *Razvoj nekaterih delov pravnega reda:* Komisija obravnava uvedbo določb o najdaljšem roku za izdajo; jasno razlikovanje med nesprejemljivimi vlogami in uradno zavrnjenimi vlogami; popolno preglednost glede seznama tretjih držav, za državljane katerih se uporablja predhodno posvetovanje; usklajen obrazec za dokazovanje vabila, garantne izjave in izjave o sprejemu na prebivanje; obveznost držav članic, da sporočijo in obrazložijo negativne odločitve; pravni okvir za zagotovitev usklajenega pristopa k sodelovanju med diplomatsko-konzularnimi predstavništvi držav članic samimi ter med njimi in zunanjimi komercialnimi ponudniki storitev; ter obvezna pravila za sodelovanje diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic s komercialnimi posredniki.

– *Pojasnitev nekaterih vprašanj, da se okrepi usklajena uporaba zakonskih določb*: to je povezano zlasti z vizumom z ozemeljsko omejeno veljavnostjo in potovalnim zdravstvenim zavarovanjem.

– *Spodbujanje preglednosti in pravne varnosti z razjasnitvijo pravnega statusa določb Skupnih konzularnih navodil in njihovih prilog z odpravo določb, ki so odvečne ali katerih operativna narava je drugačna od pravnega sredstva*: sedanja skupna konzularna navodila vsebujejo osemnajst prilog, vključno s številnimi predpisi in različnimi informacijami: seznami državljanov tretjih držav, za katere se zahteva vizum, oprostitve imetnikov nekaterih vrst potnih listin, tabela zastopanja, dokumenti, ki omogočajo imetniku vstop brez vizuma, tehnične specifikacije itd. Da se razjasni pravni status teh prilog, se je Komisija odločila, da bo ohranila le tiste priloge, ki so neposredno povezane z izvajanjem določb v glavnem besedilu, in sicer priloge I-XIII k Uredbi. Poleg tega Komisija predlaga, da se izbriše vsako navajanje: nacionalnih vizumov („D“ vizumi); nacionalnih vizumov za dolgoročno bivanje, ki

veljajo hkrati s schengenskim vizumom za kratkoročno bivanje („D + C“ vizumi); skupinskih vizumov; Priloge 2 in Priloge 6 k Skupnim konzularnim navodilom.

– *Usklajena uporaba „Vizumskega zakonika“ na operativni ravni:* Vizumski zakonik vsebuje le predpise o izdaji vizumov za kratkoročno bivanje ter tranzitnih vizumov in letaliških tranzitnih vizumov. Da bi se zagotovilo, da države članice odslej ne bi več uporabljale sedanje prakse priprave nacionalnih navodil, ki bi „prekrivala “ skupna pravila, se sestavijo ena sama skupna navodila o praktični uporabi zakonodaje. Hkrati s pripravo predloga Vizumskega zakonika je Komisija obravnavala obliko in vsebino praktičnih „Navodil za praktično uporabo Vizumskega zakonika“, ki bodo uveljavila usklajene prakse in postopke za diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic pri obravnavanju vlog za izdajo vizuma. Ta navodila, ki bodo sestavljena v okviru postopka iz naslova V Uredbe, Vizumskemu zakoniku nikakor ne bodo dodala nobenih pravnih obveznosti, ampak bodo popolnoma operativna. Dokončana bodo do datuma začetka veljavnosti Zakonika.

Končno obravnava predlog Komisije posledice različnih protokolov, ki so priloženi Pogodbam, ker temelji ta uredba na schengenskem pravnem redu. Obravnava tudi posledice dvostopenjskega postopka za izvedbene instrumente, ki temeljijo na schengenskem pravnem redu.

III. Stališče poročevalca

Poročevalec meni, da je Komisija v zvezi z večino zadev uspešno opredelila resnične težave z vizumskim postopkom na schengenskem območju. Potreba po boljšem usklajevanju na lokalni ravni, pomembnost stalnega dodatnega izobraževanja za osebje konzulata in pomembnost enostavno dostopnih informacij v zvezi z zahtevami, ki jih mora izpolniti prosilec, da dobi vizum, so bila nekatera vprašanja, ki jih je lahko potrdil poročevalec na kraju samem v Alžiriji, Kijevu, Sankt Peterburgu in Varšavi. Več novosti v predlogu Komisije je namenjenih odpravi teh zadev.

Nasprotno se je izkazalo, da je težko doseči resnično odprt dialog z ministrstvi, pristojnimi za vizumsko politiko. Kultura odločanja še vedno vključuje navade, ki so jih varnostni organi razvijali več desetletij. To pomeni previdnost in nepripravljenost pri obveščanju zunanjega sveta o njihovih dejavnostih. Na podlagi tega je na primer težko preveriti, kako pomembni so v resnici različni koraki in zahteve v vizumskem postopku. Vizumska politika na schengenskem območju je pomemben del zunanje podobe EU. Predlogi sprememb, ki jih je predložil poročevalec, zajemajo pet glavnih sklopov vprašanj, ki so bila pojasnjena že v delovnem dokumentu iz decembra 2006. To so:
(1) skupna zunanja podoba;
(2) pozitiven vtis in storitve za stranke;
(3) težavna področja in pravna sredstva;
(4) politične možnosti Skupnosti;
(5) neposredna komunikacija.

Teh pet tematskih področij je spodbudilo vrsto predlogov sprememb. Schengensko območje je območje prostega gibanja in je eden od najuspešnejših projektov držav članic in Unije.

Zamisel o schengenskem območju je bila sprejeta v EU in zunaj EU, kjer je izraz „schengenski vizum“ postal splošno priznan. Ne glede na to je treba storiti še veliko za zagotovitev skupne zunanje podobe schengenskega območja. O schengenskem vizumu na primer ni nobene skupne spletne strani. Pravila v zvezi z vizumi različnih konzulatov na isti lokaciji se lahko zelo razlikujejo. Kadar država članica na primer ni zastopana na določenem območju – kot npr. Španija v Murmansku – se lokalno prebivalstvo ne more obrniti na finski konzulat, ki je tam prisoten. Namesto tega morajo potovati v Sankt Peterburg – ki je oddaljen 24 ur – če želijo zaprositi za španski schengenski vizum zaradi običajnih počitnic na soncu. Za države članice bi morala veljati stalna zahteva, da med seboj sklenejo sporazume o sodelovanju, kadar je pristojen konzulat pretirano oddaljen. Potreba po takšnih ureditvah bo še večja, če bodo uvedeni biometrični identifikatorji, kar v praksi pomeni, da se morajo vsi prosilci osebno zglasiti na zadevnem konzulatu.

Pomembno je, da schengenski konzulati sprejmejo delovne metode, v središču katerih so stranke, pri čemer ne ogrozijo bistvenih varnostnih vprašanj. Osebe, ki morajo opraviti izjemno dolgo in naporno potovanje do najbližjega konzulata (včasih morajo prosilci na primer najprej odpotovati v drugo državo, za katero prav tako potrebujejo vizum, da lahko nato zaprosijo za vizum za schengensko območje), morajo imeti možnost, da to pot opravijo le enkrat. Poročevalec prav tako meni, da mora biti vizumska taksa sorazmerno majhna, tj. 35 EUR, in da morajo biti nekatere kategorije, kot so otroci, ki jih spremljajo starši, ali osebe, ki sodelujejo v programih izmenjave, oproščene plačila takse. Poleg tega je treba razširiti izdajanje vizumov za večkraten vstop. Tudi potniki v dobri veri, tj. osebe, ki so večkrat dobile schengenski vizum in ga niso nikoli zlorabile ali kršile pravil schengenskega območja, in ne le več vnaprej določenih kategorij, kot so poslovneži, nekatere študentske skupine in bližnji sorodniki, bi morali biti imeti nekatere prednosti v zvezi z vizumskim postopkom. Prestroga kategorizacija oseb povzroča le zapletene težave z razmejitvijo. Kaj se zgodi, če nekdo konča poslovanje s podjetjem na schengenskem območju? Kaj se zgodi, če nekdo konča študij itd. Zakonodajalec ne more oceniti, ali gre za potnika v dobri veri le na podlagi razvrstitve v kategorijo. Zato mora biti pri obravnavi vloge za izdajo vizuma pomembna tudi pretekla vizumska evidenca te osebe. Poleg tega je potrebna tudi kritična ocena, katere dokumente prosilec resnično potrebuje, da lahko zaprosi za vizum, in kako natančen mora biti opis načrta poti, ki ga mora predložiti.

Poročevalec je razkril tudi pomanjkljivosti, ki jih je treba dodatno obravnavati. Komisija je v svojem predlogu ustrezno upoštevala okoliščine, s katerimi se ukvarjajo potniške ladje v baltski, sredozemski in črnomorski regiji. Danes je veliko prometa med državami članicami EU, promet med schengenskim območjem in tretjimi državami pa je zelo omejen predvsem zaradi pravil v zvezi z vizumi. To vprašanje je treba podrobneje obravnavati.

Pomembno je tudi, da tretja država pozna pogoje, ki jih mora izpolnjevati, da je oproščena vizumske obveznosti. Poročevalec meni, da morajo schengenske države oblikovati jasna pravila, kdaj je država oproščena vizumskih obveznosti. Tak mehanizem mora temeljiti na naslednjih merilih: majhno število zavrnitev, izvajanje sporazuma o garantnih izjavah in sprejemu na prebivanje, majhen odstotek sodržavljanov, ki nadaljujejo bivanje tudi po izteku vizuma, majhno število posameznih oseb, ki so zavrnjene iz različnih razlogov, zagotovitev zanesljivih potovalnih dokumentov in učinkovite mejne kontrole.

Poleg tega mora vizumska politika EU izražati temeljne prednostne naloge svoje zunanje

politike. To načeloma izpolnjujejo sporazumi o poenostavitvi vizumskega postopka, natančnejša analiza teh sporazumov pa kaže, da je njihova narava minimalistična. Poročevalec meni, da morajo biti tudi pomembnejša vprašanja, kot so pogostejše izdajanje vizumov z rokom veljavnosti več let, potreba po uporabi biometričnih podatkov in celo pomembno zmanjšanje taks, možne teme sporazumov o poenostavitvi vizumskega postopka. Poleg tega je pomembno, da tudi Evropski parlament sodeluje pri določitvi pogajalskega mandata za takšne sporazume in pri poteku pogajanj. Prav tako je moteče, da veliko mladih iz držav, ki mejijo na EU, ni bilo nikoli v tujini. Unija ne sme osamiti teh ljudi. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo nacionalistična in radikalna nagnjenja.